

INFORMACIONES

INFORME SOBRE MESA REDONDA
Nº 3 "EDUCACION MUSICAL", REALIZADA EN LA ESCUELA DE INVIERNO DEL DEPARTAMENTO DE EXTENSION CULTURAL DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE - 1959

RELATOR: Profa. ELISA GAYAN
(Conservatorio Nacional, Chile).

SUBRELATORES: Lauro Ayestarán (Uruguay); Cora Bindhoff de Sigren, Brunilda Cartes, Armando Carvajal, Blanca Hauser (Chile); Leopoldo Hurtado (Argentina); Sylvia Soubllette (Chile).

TEMAS:

PRIMERA REUNION: "AYER Y HOY"

- A) *La educación musical en Chile y su evolución histórica desde la Independencia*, Profa. Bindhoff.
La educación musical en nuestros días, Profa. E. Gayan.
- B) *Verdaderas finalidades de la educación musical de acuerdo con la realidad chilena*, Prof. Carvajal.
- C) *La educación musical en el extranjero: Argentina*, Prof. Hurtado.
Uruguay, Prof. Ayestarán.

SEGUNDA REUNION: "PROBLEMAS SICOPEdagogicos Y TECNICAS DE TRABAJO"

- A) *Iniciación musical y el preescolar:*
 - a) *Breve síntesis del panorama sicofísico*, Profa. Gayan.
 - b) *Metodología*.
 - c) *Técnica de trabajo a base de la actividad lúdrica (juegos)*, Profa. Bindhoff.
- B) *La educación musical en la Educación Primaria:*
 - a) *Breve síntesis del panorama sicofísico*, Profa. Gayan.
 - b) *Metodología*.
 - c) *Técnica de trabajo y actividades*, Profa. Bindhoff.

- C) *La educación musical en la Educación Secundaria:*
 - a) *Finalidades generales y específicas*.
 - b) *Metodología*.
 - c) *Técnicas de trabajo I y II ciclos*, Profa. Cartes.

TERCERA REUNION: "FORMACION DEL PROFESOR DE ED. MUSICAL"

- A) *En el terreno psicológico:* a) *Vocación, aptitudes específicas, intereses* b) *Exigencias actuales*, Profa. Gayan.
- B) *En la tecnificación: Importancia de la fisiología, higiene de la voz, foniatría e impostación en la voz hablada y voz cantada:*
 - a) *Fundamentos científicos*.
 - b) *Experiencias*, Profa. Hauser.
- C) *Problemas de la dirección coral y orquestal*, Prof. Carvajal.
Sentido y exigencias estéticas en la selección de material coral, Profa. Soubllette.

CUARTA REUNION: SINTESIS Y CONCLUSIONES

FUNCIONAMIENTO

Reunión preliminar: bajo citación del Director de la Escuela de Invierno, Decano Luis Oyarzún. Concurrieron: profesores Carvajal, Gayan y Hauser.

Reunión preparatoria: bajo citación de la relatora, el lunes 13, en la Facultad de Música. Concurrieron: profesores Bindhoff, Cartes, Carvajal y Gayan.

PRIMERA REUNION:

Hora de iniciación: 11 horas. Concurrieron todos los integrantes de la Mesa y cuatro profesores de la especialidad.

1. La relatora solicita fijar hora exacta de iniciación de las actividades: se acuerda las 10.30 horas, sala 5.

2. La relatora presenta a la consideración de la Mesa el programa de trabajos y temas a desarrollarse: se aprueba.

3. La señora Bindhoff de Sigren expone su trabajo sobre *La educación musical en Chile y su evolución histórica*, que fue considerado de gran interés y su expositora muy felicitada. Al finalizarlo se ofrece la palabra a los miembros de la Mesa: intervinieron en un largo debate en solitud de aclaraciones e interrogaciones los profesores Carvajal, Hurtado Ayestarán; y los concurrentes profesores Pareda (Santiago), Fuentes (Arica) y Cornejo (Santiago). En todo lo relativo a la parte funcional y administrativo del problema relacionado con el panorama actual de la educación musical en Chile, respondió la relatora.

Como el debate se prolongara más de los tiempos señalados por el Reglamento de la Mesa, la relatora solicitó la venia del prof. Carvajal, inscrito en el Tema B), para postergarlo a la 2ª sesión, a fin de poder escuchar los informes de los profesores extranjeros. Sólo usó de la palabra el prof. Sr. Hurtado, quien en forma muy breve dio a conocer algunos pormenores sobre la educación musical en su país (Argentina). Se levanta la sesión a las 12.45 horas. Antes de darla por terminada, la relatora solicita de los integrantes de la Mesa ceñirse en lo sucesivo a los tiempos asignados y evitar los giros anecdóticos, de gran interés ilustrativo, pero que alejan un poco los temas en su aspecto técnico. Así se aprueba.

SEGUNDA REUNION:

Hora de iniciación: 10.30 horas.

Concurrieron los subrelatores: Ayestarán, Bindhoff, Cartes, Carvajal, Hauser. La srta. Cartes debe ausentarse por sentirse enferma. Especialmente invitada concurre a esta reunión la Asesora de Ed. Musical en Educación Primaria, Sra. Norah Pezoa; concurren 6 profesores y una

egresada del Dep. Pedagogía Musical del Conservatorio Nacional de Música.

1. Se desarrollan normalmente los temas A) y B) del plan de la sesión. Ambos con una breve síntesis de los factores de mayor interés en el terreno sicofísico del preescolar (2ª infancia) y del escolar (3ª infancia y preadolescencia), a cargo de la profa. Gayan. La profa. Bindhoff expone el criterio metodológico y técnicas de trabajo en estas dos etapas, en una interesante disertación ilustrada con experiencias propias, que es encomiásticamente recibida.

2. El profesor Carvajal desarrolla el tema B), postergado de la sesión anterior. Se abre un amplio debate sobre la conclusión que se ha cristalizado: "falta de profesores capacitados para servir la población escolar en esta fecha"; la relatora, que a su vez ha sido alumna, egresada y titulada en el Conservatorio Nacional de Música, expone que ello se debe a varios factores: uno de los cuales y el más importante, tal vez, fue el criterio que primó por mucho tiempo en las autoridades de la Facultad y del Conservatorio: "la formación de solistas y ejecutantes", a fin de poder tener intérpretes para programas de conciertos e integrantes para grupos orquestales; lo que originó relegación a segundo término, a la formación de profesores. Esto sólo se vino a organizar en el año 1948 y se encuentra en pleno desarrollo desde 1952, dando como resultados a la fecha: 6 profesores titulados y 18 egresados en vías de título; todos ellos sirviendo cargos en Santiago.

3. A continuación expone sus experiencias sobre *Educación musical en Uruguay*, el prof. Sr. Ayestarán. Esta exposición fue de sumo interés porque muestra la preocupación máxima que existe en ese país por los problemas educacionales, a los que asignan la mayor parte de su presupuesto nacional; se cuenta con escuelas, academias particulares, un conservatorio nacional e institutos de post-

graduados para perfeccionamiento de los profesores; además, se controla la oferta y la demanda dentro del terreno educacional, de manera que todos los egresados en forma inmediata van tomando los cargos que se precisan. Pero no han logrado resolver el problema de la falta de profesores para la etapa primaria debido a la alta población escolar y al hecho de que el profesor común no está totalmente capacitado para ejercer docencia en el terreno musical. Declara que se está tratando de resolver esta anomalía, fijando un mayor porcentaje en los sueldos del profesor común que se especialice en la asignatura, de manera que la Educación Musical sea un hecho en todo el país. Luego da a conocer los organismos estatales que tienen a su cargo la extensión cultural y musical uruguaya, entre los que se destacan el SODRE y sus actividades radiofónicas. Es muy felicitado por su exposición clara y precisa.

Queda pendiente el tema C) por enfermedad de la Srta. Cartes.

Se levanta la sesión a las 12.45 horas.

TERCERA REUNION:

Hora de iniciación: 10.30 horas.

Los mismos asistentes en el público. No asisten los subrelatores profesores Carvajal y Cartes; profesores Ayestarán y Hurtado, ausentes de Santiago.

1. Se inicia la reunión con el tema A) a cargo de la profa. Gayan, cuya síntesis es base de las conclusiones que se insertan en párrafo aparte.

2. A continuación se desarrolla el tema B) a cargo de la profa. Hauser, quien expone su materia en forma científicamente bien documentada, analiza situaciones de profesionales y escolares con quienes ha debido actuar, presenta sus experiencias, da a conocer resultados y se llega a la conclusión de la absoluta necesidad de que el profesor conozca y practique formas de higiene de la voz, como asimismo conozca principios de fisiología,

foniatría e impostación como un medio de defenderse de posibles lesiones físicas a sus órganos de fonación, como asimismo tenga los conocimientos necesarios que le permitan identificar lesiones o defectos de voz en sus alumnos, a fin de guiarlos y darles la oportunidad de un tratamiento adecuado y oportuno. A continuación se produce un largo intercambio de interrogaciones y experiencias, en que intervienen los profesores asistentes a la reunión.

Se levanta la sesión a las 12.50 horas.

CUARTA REUNION:

Hora de iniciación: 10.40 horas.

Concurren todos los miembros de la Mesa, exceptuando los profesores extranjeros; los mismos profesores asistentes anteriores.

1. Se inicia la reunión con el tema C) postergado del día anterior; interviene el prof. Carvajal, quien se refiere, prácticamente, a algunos puntos de técnica de dirección (coro u orquesta); a sus experiencias ante directores extranjeros conocidos en el país y durante sus viajes, y a sus experiencias como Director de los coros del Conservatorio y de las orquestas chilenas.

2. A continuación se presenta la Srta. Cartes quien expone el tema C) de la segunda reunión, postergado por su enfermedad. Presenta las *Finalidades generales y específicas de la Educación Musical en la Educación Secundaria*, poniendo un verdadero énfasis en que ella sea el factor determinante en el equilibrio emocional de los escolares-adolescentes; que a través de las manifestaciones musicales se pueda despertar su sensibilidad estética; y con la adquisición de la gráfica musical, se les facilite los medios para expresarse en el terreno creativo. Luego expresa los factores específicos, cuales serían en resumen: a) conocimiento de la gráfica musical y lectura, en el I ciclo; b) apreciación musical en función a la

cultura histórica general, en el II ciclo.

Finalmente, en forma práctica, aborda la iniciación de la lectura musical en el primer año de humanidades y presenta una vista panorámica del criterio técnico con que se prepara actualmente a los futuros profesores de la asignatura en el Departamento de Pedagogía Musical del Conservatorio Nacional. La Srta. Cartes es, igualmente, muy felicitada por su inteligente aporte a la Mesa.

3. El tema asignado a la profa. Soublerte no se trató, por haber tenido que ausentarse de Santiago, en forma urgente.

CONCLUSIONES Y SUGERENCIAS DE LA MESA REDONDA SOBRE "EDUCACION MUSICAL"

A través de las reuniones habidas y oída las diversas opiniones y formas de trabajo expuestas por los profesores especializados en cada tema, la relatora nombrada somete a la consideración de las autoridades, los problemas inmediatos que presenta la Educación Musical en Chile, de acuerdo con la actualidad:

a) Que hay una evidente falta de profesores especializados y especialistas para servir la creciente población escolar, debido a la subestimación que ha tenido la asignatura dentro del régimen total de la educación nacional.

b) Que esta falta de profesores verdaderamente capacitados, significa un apreciable porcentaje de funcionarios desempeñándose en la especialidad, sin tener los antecedentes que se requieren;

c) Que los planes, programas y horarios actuales, precisan de un ajuste mejor sincronizado a las necesidades regionales y orientación pedagógica que debe darse a la asignatura, a fin de que pueda desempeñarse *como elemento formativo* (en las etapas preescolar y primario, incluyendo las preparatorias de liceos) y *como factor socializante y de equilibrio emocional* (en la etapa secundaria), y

d) Que, igualmente, los métodos de enseñanza, precisan de una revisión completa a fin de dotarlos de nuevas técnicas de trabajo ajustadas a la realidad-ambiente nacional, a las exigencias de cada etapa escolar y con un criterio moderno y científico que permita llegar a la solución de problemas de índole humano y estético que notoriamente nunca se han considerado.

SUGERENCIAS:

I. Solicitar de las autoridades educacionales su patrocinio, a fin de perfeccionar los estudios de los actuales profesores en servicio, tanto en la rama primaria, secundaria y especial, por medio de curso de postgraduados o de perfeccionamientos intensivos, a cargo de equipos de especialistas de la responsabilidad de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile, y el Departamento de Pedagogía del Conservatorio Nacional en colaboración con la Asociación de Educación Musical;

II. Interesar a las Direcciones Generales de Educación Primaria, Secundaria, Normal y Especial, a fin de que se arbitren las medidas necesarias que permitan establecer la obligatoriedad de asistencia a estos cursos, cuya certificación sería materia de constancia en las Hojas de Servicio de cada profesor;

III. Recomendar cumplimiento en los horarios establecidos; cambio inmediato en las técnicas de trabajo de manera que se cumpla con los programas, yendo de lo práctico a lo teórico, de lo concreto a lo abstracto y cumpliendo con las finalidades generales y específicas en función con el medio ambiente, con las características regionales y en la máxima sincronización con el desarrollo evolutivo de los escolares;

IV. Recomendar se considere de obligación en las Escuelas Normales la adquisición de técnicas vocales completas (fi-

siología, higiene de la voz, foniatría e impostación), como un medio de prevenir lesiones vocales posteriores en los profesores y dotarlos de los conocimientos necesarios para el reconocimiento de defectos vocales y de formación en los escolares;

V. Solicitar de la Comisión del Ministerio de Educación a cargo de la revisión de nuevos reglamentos, se considere la reposición de la hora de Conjunto Coral en el I ciclo de humanidades, y,

VI. Recomendar al Departamento de Extensión Cultural de la Universidad de Chile, no establecer actividades ni horarios paralelos a otros servicios educacionales.

Aniversario del Liceo N° 10 de Niñas

El Liceo N° 10 de Niñas celebró el tercer aniversario los días 26 y 27 de junio. Este plantel educacional es dirigido por la educadora Sra. Aída Beaumont de Rodríguez. El 26, Día del Alumno, se ofició una Misa de Campaña, a las 9 A. M., los cantos religiosos estuvieron a cargo de la inspectora general Sra. Raquel García Huidobro; a las 10 A. M., se efectuó el concurso de salas; a las 11 A. M., se desarrolló un programa artístico a cargo del alumnado. A las 15 horas, hubo competencias deportivas y una comisión visitó el Hospital Barros Luco y la Escuela N° 233.

El día 27, a las 11 A. M., se realizó un acto literario musical, que contó con la asistencia del Director General de Educación Secundaria, Sr. Hugo Meléndez Escobar, la jefa de la Sección Pedagógica del Ministerio de Educación, Sra. Luisa Zamorano y otras autoridades.

Se desarrolló un programa musical a cargo de las profesoras de Educación Musical, Sra. Rosario Cristi y Sra. Adriana

Montalva, quien presentó coros de los sextos años.

La velada estuvo amenizada por la Banda de la Fuerza Aérea. A las 12 horas, un cóctel de bienvenida al profesorado incorporado este año. A las 13 horas, almuerzo de camaradería, con asistencia de autoridades del Ministerio, Escuela de Aviación y el Alcalde de la Comuna. Durante el almuerzo, el conjunto de guitarras formado por el profesorado, interpretó canciones del folklore nacional.

Homenaje a Estados Unidos

En el Liceo N° 10 de Niñas se llevó a efecto, el viernes 3 de julio, una velada con motivo de la Independencia de Estados Unidos, que contó con la asistencia de la Agregada Cultural de la Embajada, señora Anni M. Logan, la asistente administrativa, señora Madeline Sulad, la Directora del establecimiento, señora Aída Beaumont de Rodríguez, profesores y alumnos.

El acto fue organizado por la inspectora general, señora Raquel García Huidobro, en colaboración con las profesoras de inglés señoritas Nevenka Mandamovic, Graciela Rioseco, y de artes plásticas, señora Rosa Chacón.

El programa se inició con los himnos nacional y norteamericano, a continuación se hizo una reseña histórica sobre la independencia de Estados Unidos. Un conjunto interpretó canciones folklóricas norteamericanas, dirigido por Raquel García Huidobro; y el dúo de violín y piano, formado por los alumnos del Conservatorio, Iván Silva y María Saavedra, tocó obras de Beethoven y Mozart.

El programa finalizó con la intervención del alumno del 6° año Eduardo Varela, quien recitó algunos poemas del autor norteamericano Walt Whitman y el Himno del Liceo cantado por todo el alumnado del establecimiento.

Actividades musicales del Liceo Experimental "Manuel de Salas"

(Informa el profesor Carlos Kroeger, Jefe del Depto. de Educación Musical).

CENTRO DE MUSICA. Las instituciones estudiantiles del Liceo "Manuel de Salas" desarrollan sus actividades por medio de Academias, Centros y Comités de Trabajo y constituyen una ampliación de los planes de estudio del colegio con la participación voluntaria de su alumnado, de acuerdo con sus especiales necesidades e intereses. El Centro de Música es, pues, una de las ramas de las instituciones estudiantiles que colaboran en el plan coordinado del Liceo.

En el presente año, el Centro es presidido por el alumno Humberto Labarca, del 6º año, y asesorado por el profesor Carlos Kroeger. En el plan de difusión musical del Centro, figuran: la conmemoración de efemérides importantes de la música, la participación activa en proyectos del Liceo o de algunos Departamentos y la divulgación de la buena música en general, ya sea por medio de audiciones comentadas de discos o solicitando el concurso de organismos y personas extrañas al colegio.

1º Consecuente con este plan general, el Centro de Música del Liceo "Manuel de Salas" ha realizado hasta el presente:

a) Conmemoración del bicentenario de la muerte de Händel. El 27 de abril inauguró un gran panel en el que se expusieron trabajos de investigación histórica, cuadros cronológicos, estadísticas, material gráfico, etc., en relación con este acontecimiento. Entre estos trabajos sobresalieron: "Cuadro cronológico de los principales acontecimientos de la historia política, literaria, plástica y musical, acaecidos durante la vida de Händel (H. Labarca, 6º C), "Datos biográficos"

de Händel (D. Sánchez, 6º B); "Retrato físico y psicológico de Händel", "El artista en la sociedad" (G. Brncic, 6º B), "La obra de Händel", "Händel en discos", "Los viajes de Händel" (J. Perlovich, 6º B), etc. y un interesante material ilustrativo de la vida y de la época del compositor. Paralelamente a esta exposición de trabajos, se programó una audición de obras de Händel y su respectivo comentario, que se dio en fechas separadas para el 1º y 2º ciclos de humanidades.

b) Conmemoración de los 150 años de la muerte de Haydn. Como el caso anterior, el Centro consideró esta efeméride con una exposición de trabajos y una audición de música de Haydn, grabada en discos, para el alumnado del Liceo, cuyo programa con notas explicativas fue expuesto con anterioridad en el Diario Mural de todos los cursos. Copiamos el sumario de la exposición de trabajos:

Editorial. H. Labarca, presidente del Centro de Música.

El hombre. Biografía de Haydn. D. Sánchez (6º B); Anécdotas de Haydn. S. Császár (5º B); La leyenda de Haydn. C. Frissard (traducción); Singular homenaje. S. Császár; Retrato de Haydn. Reproducción.

La obra. Haydn y la sinfonía. G. Brncic (6º B); Reproducción de dos manuscritos de Haydn; Fotografía de una orquesta de cámara; Haydn en grabaciones. B. Sariégo (5º B).

La época. Plano de la ciudad de Viena. Aspectos gráficos de Austria; Monumentos del siglo XVIII en Viena. El Rococó, J. Perlovich (6º B); La época de Haydn, R. Krebs (extraído de "Panorama del siglo XVIII"); Desarrollo musical europeo a la muerte de Haydn. M. Benado, (5º B).

II. Cooperación del Centro de Música a las actividades del Departamento de Asignaturas. El Departamento de Inglés celebró el aniversario de la Independencia de Estados Unidos con una exposición

y una audición para el alumnado. A la exposición del Día de los Estados Unidos, el Centro envió trabajos acerca de la "Música entre los pieles rojas", el "Negro Spiritual" y "Algunos juicios sobre el jazz". Además, preparó una audición de discos con música de Menotti, A. Copland y algunos "Negro Spirituals" cantados por Paul Robeson y Marian Anderson.

Las actividades organizadas por el Departamento de Francés, con ocasión del "14 de Julio", fueron centradas alrededor del Renacimiento francés. El Centro de Música envió para la exposición de trabajos, montada por el Departamento de Francés, los siguientes: "Pierre de Ronsard y la música", "Danzas de la época de los Valois", "El Salmo", "Música instrumental francesa del siglo XVI" y "Tres grupos instrumentales del Renacimiento", dibujos del alumno de 5º C, Fernando Abalo. Para la audición de discos dedicada a la música francesa, preparó un programa comentado de música de Costeley, Sermisy, Claude Le Jeune, Passereau y otros.

III. Aparte de estas actividades realizadas con sus propios elementos, el Centro de Música del Liceo "Manuel de Salas" auspició una audición del Coro de la Universidad de Chile quien, el 18 de junio, con motivo de las festividades del aniversario del Liceo, ofreció un brillante concierto con obras de Palestrina, Victoria, J. de la Encina, J. Vásquez, Gastoldi, Orrego Salas, Letelier, Rosi Alarco, Villa-Lobos, Sousa de Lima y Marco Dusi.

También ha hecho una realidad el Ciclo de Conciertos de alumnos del Conservatorio Nacional en el liceo y, hasta la fecha, se han realizado con éxito dos audiciones: el 12 de junio, con música de los siglos XVI, XVII y XVIII, en el que tuvieron destacada participación Enrique Ortiz (guitarrista), Hilda Cabezas y Nora Sapiaín (pianistas), Ida Rojas (cantante) y Sergio Prieto (violinista);

y el 10 de julio, concierto con música del período clásico con la muy buena actuación de Jorge Marianov y Laura Tarra-gó (pianistas), Pedro Ortiz (violinista) y Arturo Allende (cellista).

AUDICIONES GENERALES DEL LICEO. En estas audiciones generales se reúne a todo el alumnado para la celebración de algún acontecimiento de importancia. En tales casos, el Departamento de Música ha participado en los siguientes:

a) "Día de las Américas", con la colaboración en un programa de danzas folklóricas americanas a cargo del grupo folklórico que dirige la profesora Srta. Eliana Breitler;

b) "Festividades del 21 de Mayo", con la participación del Conjunto Coral que dirige el profesor Carlos Kroeger;

c) "Día del Liceo" (19 de junio), con un programa de obras españolas, francesas y chilenas, a cargo del Coro del Liceo;

d) "Día de Estados Unidos", con la colaboración del conjunto coral, y

e) "Día de Francia". En la audición preparada por el Departamento de Francés, el Coro cooperó con un programa a base de piezas de Nicolás de La Grotte, un anónimo francés del siglo XVI y Mauduit. En esta audición, como un fino gesto de acercamiento interescolar, un grupo de alumnas del Colegio de la Alianza Francesa, cantó una serie de canciones populares francesas, que fueron acogidas por el alumnado del Liceo con gran entusiasmo.

EL LICEO PROYECTADO HACIA LA COMUNIDAD. Con motivo del cincuentenario de la Sociedad Nacional de Profesores, esta entidad solicitó la participación del Conjunto Coral del Liceo "Manuel de Salas" en la inauguración de sus fiestas aniversarias, que se iniciaron

con un acto académico en el Salón de Honor de la Universidad de Chile, el 3 de julio del presente. En esta ocasión, el Coro cantó las siguientes piezas:

“Fata la parte”, de Juan de la Encina, una pavana anónima del siglo XVI y “Opa Opa”, en la versión coral de J. Urrutia.